



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

25 July 2000

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Десятая сессия

Вена, 17-28 июля 2000 года

Пункт 3 повестки дня

**Завершение разработки и одобрение проекта конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности**

Предложения и материалы

**Европейский союз: поправки к проекту резолюции относительно Конвенции
Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности, содержащемуся в документе A/AC.254/L.224**

Вступительная часть

1. Хотя цель данного проекта резолюции является процедурной по своему характеру, представляется целесообразным включить в начало вступительной части более существенный пункт, в котором упоминалось бы об угрозе, создаваемой транснациональной организованной преступностью, и необходимости в мобилизации усилий международного сообщества на борьбу с ней. В связи с этим Европейский союз предлагает включить в качестве первого пункта вступительной части следующее:

"будучи глубоко обеспокоена усиливающимся воздействием деятельности транснациональных организованных преступных групп на общество и будучи убеждена в безотлагательной необходимости укрепления сотрудничества с целью борьбы с такой деятельностью на национальном, региональном и международном уровнях;"

Пункт 1 постановляющей части

2. Включить слова "и протоколов к ней" после слов "проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности", поскольку протоколы необходимо будет направить Генеральной Ассамблее в соответствии с этой же резолюцией. Это замечание относится и к пунктам 2 и 5 постановляющей части.

3. Включить ссылку на то обстоятельство, что работа Специального комитета проводилась в штаб-квартире Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата.

Пункт 2 постановляющей части

4. Уточнить, что конвенция и протоколы к ней будут после политической конференции высокого уровня для подписания, которая будет проведена в Палермо с 11 по 15 декабря 2000 года, открыты для подписания в течение еще двух лет в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, путем добавления в конце текста этого пункта следующих слов: "а впоследствии в течение двух лет в соответствии со статьей 26 Конвенции".

Пункты 3 и 6 постановляющей части

5. Эти два пункта, которые касаются финансирования, необходимо объединить, с тем чтобы в них говорилось следующее:

"постановляет, что до принятия Конференцией Участников Конвенции, учреждаемой согласно Конвенции, иного решения, распоряжение счетом, упоминаемым в статье 21 бис Конвенции, будет осуществляться в рамках Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и обращается к государствам-членам с призывом начать вносить соответствующие добровольные взносы на вышеупомянутый счет в целях предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции и Протоколов к ней".

6. После пункта 3 постановляющей части включить новый пункт, позволяющий Специальному комитету продолжить свою работу для подготовки к первой сессии Конференции Участников Конвенции на основании пунктов 2-4 статьи 23 Конвенции.

Пункт 4 постановляющей части

7. Слова "и выполнять ее поручения" необходимо заменить словами "под ее руководством".

8. С учетом предложения о том, чтобы Специальный комитет продолжил свою работу, изложенного в пункте 6 выше, ссылку на функции временного секретариата, предусмотренного в пункте 4 постановляющей части, необходимо следующим образом изменить.

9. Могут также потребоваться дополнительные пункты, уточняющие варианты участия субъектов, не являющимися участниками конвенции, в работе первой сессии Конференции Участников Конвенции и затрагивающие некоторые политические вопросы, в качестве части соглашения, которое будет достигнуто Специальным комитетом.
